

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE ECONOMÍA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE CIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIONES DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL PARA LA COOPERACIÓN EN BIOSEGURIDAD DE PRODUCTOS DE BIOTECNOLOGÍA MODERNA

El Ministerio de Economía de Argentina y el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovaciones de Brasil
(en lo sucesivo, "las Partes"),

DESEANDO continuar desarrollando y fortaleciendo el intercambio de profesionales y la cooperación entre los dos países en el campo de la ciencia y la tecnología,

RECONOCIENDO que una cooperación más estrecha contribuye a fortalecer las relaciones entre las Partes, de acuerdo con sus capacidades e intereses comunes, sus respectivas leyes y reglamentos, y cooperando en igualdad de condiciones,

DESEANDO fortalecer la innovación producida por las instituciones públicas y privadas de los dos países en los que están situadas las Partes, en particular en el campo de la agricultura,

CONSIDERANDO que, del lado argentino, la Dirección Nacional de Bioeconomía, a través de la Coordinación de Innovación y Biotecnología, es la encargada de realizar el seguimiento y evaluación de las solicitudes presentadas para desarrollar actividades con OGM, junto con la Comisión Nacional Asesora de Biotecnología Agropecuaria (CONABIA), y que CONABIA y la Coordinación de Innovación y Biotecnología tienen como objetivo garantizar la bioseguridad del agroecosistema,

CONSIDERANDO que, del lado brasileño, las competencias de la Comisión Técnica Nacional de Bioseguridad incluyen la relación con las instituciones dedicadas a la bioseguridad de los organismos genéticamente modificados (OGM) y sus derivados, a nivel nacional e internacional,

Acordaron lo siguiente:

I. Disposiciones Generales

1. Este Memorandum de Entendimiento tiene como objetivo fortalecer la colaboración en ciencia, tecnología e innovación, particularmente en la bioseguridad de productos de la biotecnología moderna, incluidos OGM y evaluación de riesgo de OGM, entendiéndose por bioseguridad de OGM y evaluación de riesgos de OGM la evaluación de impacto en los agroecosistemas en comparación con el producto convencional y la evaluación de seguridad de alimentación y salud humana y animal.

2. Las Partes se esforzarán por:

a) promover el intercambio de información científica relacionada con la bioseguridad y la evaluación de riesgos de OGM y otros productos de la biotecnología moderna.

b) establecer conjuntamente, en el ámbito de sus respectivas atribuciones, procedimientos que reduzcan costos, tiempos y permitan el establecimiento de procedimientos comunes, así como analizar la posibilidad de armonización de normas para la evaluación de la bioseguridad de productos biotecnológicos modernos dirigidos a los sectores agropecuarios, de conformidad con la legislación específica de cada Parte; y

c) promover el intercambio de información relacionada con el enfoque regulatorio y la diferenciación regulatoria en relación con los productos derivados de Nuevas Técnicas de Mejoramiento (NBT, sigla en inglés).

4. Las Partes podrán acordar identificar otras áreas para actividades conjuntas en campos distintos a los mencionados en el punto 1 de este Memorándum de Entendimiento, siempre que estén relacionados con la bioseguridad de productos biotecnológicos modernos.

II. Mecanismos de Cooperación

1. El Ministerio de Economía de Argentina designa a la Coordinación de Innovación y Biotecnología que preside CONABIA (Comisión Nacional Asesora de Biotecnología Agropecuaria) y a SENASA (Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria) para llevar a cabo las actividades derivadas del presente Memorándum de Entendimiento.

2. El Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de Brasil designa a la Comisión Técnica Nacional de Bioseguridad (CTNBio) para realizar las actividades derivadas del presente Memorándum de Entendimiento.

3. Las Partes deberán reunirse al menos una vez al año para revisar las actividades conjuntas y planificar nuevas actividades.

4. Las Partes podrán promover conjuntamente planes de trabajo, seminarios, talleres, programas de capacitación y otros medios para la ejecución y consecución de los objetivos del presente Memorándum de Entendimiento.

5. Las Partes podrán incluir, como parte de la cooperación, en el ámbito de sus respectivas atribuciones, las consultas, el intercambio de información, el establecimiento de procedimientos comunes para el procesamiento y las evaluaciones sobre la bioseguridad de los OGM, la biotecnología, la bioética y similares, de carácter nacional e internacional.

III. Disposiciones Finales

1. Este Memorándum de Entendimiento podrá implementarse por instrumentos propios precedidos de acuerdos mutuos, observados los reglamentos nacionales aplicables. Cualquier gasto relacionado con la implementación de este Memorándum de Entendimiento será cubierto con los recursos financieros especificados en el presupuesto de las instituciones y organismos competentes, de acuerdo con la capacidad financiera de cada Parte y la normativa nacional aplicable.

2. Este Memorándum de Entendimiento no crea derechos u obligaciones en virtud del derecho internacional o nacional y es sin perjuicio de los acuerdos existentes y futuros que aborden el tema.

3. No habrá transferencia de recursos financieros entre las Partes.

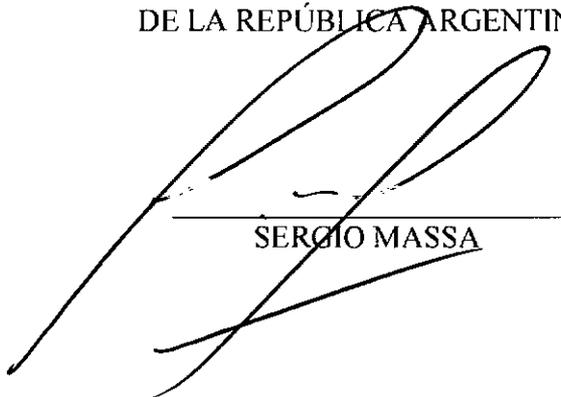
4. Los artículos de este Memorándum de Entendimiento pueden ser modificados por consentimiento escrito de ambas Partes.

5. Todas las controversias relativas a la interpretación o la aplicación de este Memorándum de Entendimiento deberán ser resueltas por negociaciones directas entre las Partes.

6. El presente Memorándum de Entendimiento entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cinco años, prorrogables por iguales y sucesivos períodos, salvo que una de las Partes notifique a la otra su intención de darlo por terminado.

Hecho en Buenos Aires, 20 de octubre de 2022, en duplicado, en español y portugués, siendo todos los textos igualmente auténticos.

POR EL MINISTERIO DE ECONOMÍA
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



SERGIO MASSA

POR EL MINISTERIO DE CIENCIA,
TECNOLOGÍA E INNOVACIONES
DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA
DE BRASIL



PAULO CESAR REZENDE DE
CARVALHO ALVIM

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO ENTRE O MINISTÉRIO DA
ECONOMIA DA REPÚBLICA ARGENTINA E O MINISTÉRIO DA
CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÕES DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL PARA COOPERAÇÃO EM
BIOSSEGURANÇA DE PRODUTOS DA BIOTECNOLOGIA MODERNA**

O Ministério da Economia da Argentina e o Ministério da Ciência, Tecnologia e
Inovações do Brasil
(doravante denominadas "as Partes"),

DESEJANDO continuar a desenvolver e fortalecer o intercâmbio de profissionais e a cooperação entre os dois países no campo da ciência e tecnologia,

RECONHECENDO que uma cooperação mais estreita contribui para fortalecer as relações entre as Partes, de acordo com suas capacidades e interesses comuns, as respectivas leis e regulamentos, e cooperando em igualdade de condições,

DESEJANDO fortalecer a inovação produzida por instituições públicas e privadas dos países em que estão sediadas as Partes, notadamente no campo da agropecuária,

CONSIDERANDO que, do lado argentino, a Diretoria Nacional de Bioeconomia, por meio da Coordenação de Inovação e Biotecnologia, é responsável pelo acompanhamento e avaliação das candidaturas submetidas para desenvolver atividades com OGMs, em conjunto com a Comissão Nacional Assessora de Biotecnologia Agropecuária (CONABIA), e que a CONABIA e a Coordenação de Inovação e Biotecnologia visam garantir a biossegurança do agroecossistema,

CONSIDERANDO que, do lado brasileiro, as competências da Comissão Técnica Nacional de Biossegurança incluem o relacionamento com instituições voltadas à biossegurança de organismos geneticamente modificados (OGM) e seus derivados, em âmbito nacional e internacional,

Concordaram com o seguinte:

1. Disposições Gerais

1. O presente Memorando de Entendimento visa ao fortalecimento da colaboração em ciência, tecnologia e inovação, particularmente em biossegurança de produtos da biotecnologia moderna, incluindo OGM e avaliação de risco de OGM, entendendo por biossegurança de OGM e avaliação de risco de OGM a avaliação do impacto nos agroecossistemas em relação ao produto convencional e a avaliação da segurança dos alimentos e da saúde humana e animal.

2. As Partes envidarão esforços para:

a) promover o intercâmbio de informações científicas relacionadas à biossegurança e à avaliação de risco de OGM e demais produtos da biotecnologia moderna;

b) estabelecer, conjuntamente, no âmbito de suas respectivas atribuições, procedimentos que reduzam os custos, o tempo e permitam o estabelecimento de procedimentos comuns de trâmite, assim como analisar a possibilidade de harmonização de normas para a avaliação de biossegurança de produtos da biotecnologia moderna voltados aos setores agropecuários, em consonância com as legislações específicas de cada Parte; e

c) promover o intercâmbio de informações relacionadas à abordagem regulatória e diferenciação normativa em relação aos produtos derivados de Novas Técnicas de Melhoramento (NBT, sigla em inglês).

4. As Partes poderão concordar em identificar outras áreas para atividades conjuntas em campos diferentes daqueles mencionados no item 1 do presente Memorando de Entendimento, desde que relacionadas à biossegurança de produtos da biotecnologia moderna.

II. Mecanismos de Cooperação

1. O Ministério da Economia da Argentina designa a Coordenação de Inovação e Biotecnologia que preside a CONABIA (Comissão Nacional Assessora de Biotecnologia Agropecuária) e a SENASA (Serviço Nacional de Sanidade e Qualidade Agroalimentar) para a execução das atividades decorrentes do presente Memorando de Entendimento.

2. O Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovações do Brasil designa a Comissão Técnica Nacional de Biossegurança (CTNBio) para a execução das atividades decorrentes do presente Memorando de Entendimento.

3. As Partes deverão reunir-se pelo menos uma vez a cada ano para avaliar as atividades conjuntas e planejar novas atividades.

4. As Partes poderão promover conjuntamente planos de trabalho, seminários, workshops, programas de capacitação e outros meios para a execução e o atingimento dos objetivos do presente Memorando de Entendimento.

5. As Partes poderão incluir, como parte da cooperação, no âmbito de suas respectivas atribuições, a realização de consultas, troca de informações, o estabelecimento de procedimentos comuns de tramitação e de avaliações sobre biossegurança de OGMs, biotecnologia, bioética e afins, de ordem nacional e internacional.

III. Disposições Finais

1. Este Memorando de Entendimento poderá ser implementado por instrumentos próprios precedidos de acordos mútuos, observados os regulamentos nacionais aplicáveis. Eventuais despesas relacionadas com a implementação do presente Memorando de Entendimento serão cobertas pelos recursos financeiros especificados no orçamento das instituições e agências competentes, de acordo com a capacidade financeira de cada Parte e os regulamentos nacionais aplicáveis.

2. O presente Memorando de Entendimento não cria direitos ou obrigações sob a lei internacional ou doméstica e não prejudica acordos em vigor e futuros que abordem o tema.

3. Não haverá transferência de recursos financeiros entre as Partes.

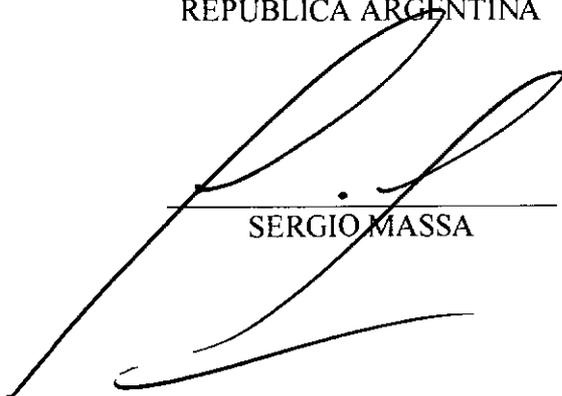
4. Os artigos deste Memorando de Entendimento podem ser modificados por consentimento escrito de ambas as Partes.

5. Todas as controvérsias relativas à interpretação ou à aplicação deste Memorando deverão ser resolvidas por negociações diretas entre as Partes.

6. O presente Memorando de Entendimento entrará em vigor na data de sua assinatura e será válido por cinco anos, prorrogáveis por iguais e sucessivos períodos, a menos que uma das Partes notifique a outra de sua intenção de denunciá-lo.

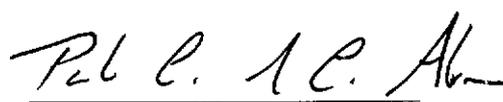
Feito em Buenos Aires, 20 de outubro de 2022, em duplicata, nos idiomas português e espanhol, todos os textos sendo igualmente autênticos.

MINISTÉRIO DA ECONOMIA DA
REPÚBLICA ARGENTINA



SERGIO MASSA

PELO MINISTÉRIO DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES DA
REPÚBLICA FEDERATIVA DO
BRASIL



PAULO CESAR REZENDE DE
CARVALHO ALVIM



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
Las Malvinas son argentinas

Hoja Adicional de Firmas
Convenio firma ológrafa

Número:

Referencia: EX-2022-105159487- -APN-DGD#MAGYP MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PARA LA COOPERACIÓN EN BIOSEGURIDAD DE PRODUCTOS DE BIOTECNOLOGÍA MODERNA CON BRASIL

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 6 pagina/s.